

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

## Variedades del español en España y América (2ES1109)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
<b>Pilier principal B A - langues et littératures hispaniques</b>	<b>Cours: 2 ph</b>	<b>cont. continu</b>	<b>5</b>
<b>Pilier secondaire B A - langues et littératures hispaniques</b>	<b>Cours: 2 ph</b>	<b>cont. continu</b>	<b>5</b>

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

### Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

### Equipe enseignante:

Juan P. Sánchez Méndez

### Objectifs:

El objetivo de este curso es el de ofrecer a los alumnos un conocimiento básico de los principales rasgos del español americano, tanto desde un punto de vista histórico como actual, y una panorámica general de la investigación sobre los distintos temas que ha suscitado esta área de conocimiento. Abordaremos sus principales problemas, su delimitación dialectal o la caracterización de las variedades americanas. Tendremos también en cuenta los factores históricos que condicionan y conforman las distintas variedades americanas según las zonas. Junto con los aspectos teóricos habrá también una aplicación práctica sobre textos que habrá que discutir en clase o analizar. Los conocimientos sobre literatura hispanoamericana serán útiles, ya que se trabajará con textos literarios hispanoamericanos de las distintas épocas.

### Contenu:

#### Programa

1. Introducción. Cuestiones generales sobre el español en España y América y su conformación dialectal
2. Características lingüísticas generales: Pronunciación y morfosintaxis
3. El léxico y los diccionarios de americanismos.
4. El español de las distintas regiones americanas: Dialectos hispanoamericanos.
5. Lenguas en contacto en América

### Forme de l'évaluation:

#### Método de evaluación

Se hará mediante un control sobre los contenidos del curso (temas y lecturas obligatorias), que será escrito y tendrá una duración de dos horas. Dicho control se realizará al final del semestre. No obstante, la nota final dependerá tanto del examen como de la participación activa en las clases. Existe la posibilidad de realizar un trabajo voluntario.

En caso de evaluación interna se discutirá con el profesor la fecha de recuperación. La no presentación al examen o la no entrega de los trabajos acordados dentro de los plazos establecidos supondrá el suspenso automático del curso.

### Documentation:

#### Bibliografía esencial

Fontanella, Beatriz (1992), El español de América, Madrid, Mapfre.  
Haensch, G (2002), "Español de América y español de Europa", Panace@ Vol. 3,  
Lipsky, John (1996), El español de América, Madrid, Cátedra.  
Saralegui, Carmen (1997), El español americano: teoría y textos, Pamplona, Eunsa.  
Vaquero, María (1996), El español de América, I: pronunciación, Madrid, Arco/Libros.  
Vaquero, María (1996), El español de América II: morfosintaxis y léxico, Madrid, Arco/Libros.

Bibliografía básica de ampliación: pedirla al profesor

Bibliografía complementaria de ampliación. Se ofrecerá en clase cuando se aborden los distintos apartados concretos.

#### Lectura obligatoria

En el curso hay un libro como lectura obligatoria: Moreno de Alba, (1990), El español en América, México, FCE. Este libro forma parte del

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

### **Variedades del español en España y América (2ES1109)**

programa y en él el estudiante encontrará parte de la materia que se enseña en el curso. Se trata también de cumplir un doble objetivo:

a) familiarizar al alumno en la lectura de libros científicos en español y b) propiciar un

material de reflexión y análisis de los contenidos vistos en el aula. En el examen habrá una pregunta sobre el libro.

#### **Forme de l'enseignement:**

Curso/seminario